

20 FEBRUARI 2014	20 FÉVRIER 2014
KONINKLIJK BESLUIT TOT UITVOERING VAN ARTIKEL 30TER VAN DE WET VAN 2 AUGUSTUS 2002 BETREFFENDE HET TOEZICHT OP DE FINANCIËLE SECTOR EN DE FINANCIËLE DIENSTEN	ARRÊTÉ ROYAL EXÉCUTANT L'ARTICLE 30TER DE LA LOI DU 2 AOÛT 2002 RELATIVE À LA SURVEILLANCE DU SECTEUR FINANCIER ET AUX SERVICES FINANCIERS
(Belgisch Staatsblad, 28 februari 2014)	(Moniteur belge, 28 février 2014)
<i>(Officieuze coördinatie)</i>	<i>(Coordination officieuse)</i>
<i>Laatste update :</i>	<i>Dernière mise à jour :</i>
<i>Koninklijk besluit van 21 februari 2014 (BS 7 maart 2014)</i>	<i>Arrêté royal du 21 février 2014 (MB 7 mars 2014)</i>
Artikel 1.	Article 1^{er}.
De overtreding van de volgende bepalingen leidt eveneens tot de toepassing van het vermoeden dat is vastgesteld door artikel 30ter, § 1, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten : de artikelen 8, § 1, § 2, tweede en vierde lid, §§ 3 tot 6 en §§ 8 en 9, de artikelen 9 en 10, §§ 1, 2, 4, 6 en 7, artikel 11, § 3, d), artikel 12, §§ 1, 2, 4 en 5, artikel 13, eerste lid, a), en tweede lid, artikel 15, §§ 1, 3 en 4, de artikelen 16, 17, 19 en 20, §§ 1 en 2, 2 ^o tot 5 ^o , 8 ^o en 9 ^o , 11 ^o en 12 ^o , 14 ^o tot 16 ^o , de artikelen 80, 81 en 83 van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten.	La violation des dispositions suivantes donne également lieu à l'application de la présomption établie par l'article 30ter, § 1 ^{er} , de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers : les articles 8, § 1 ^{er} , § 2, alinéas 2 et 4, §§ 3 à 6 et §§ 8 et 9, les articles 9 et 10, §§ 1 ^{er} , 2, 4, 6 et 7, l'article 11, § 3, d), l'article 12, §§ 1 ^{er} , 2, 4 et 5, l'article 13, alinéa 1 ^{er} , a) et alinéa 2, l'article 15, §§ 1, 3 et 4, les articles 16, 17, 19 et 20, §§ 1 ^{er} et 2, 2 ^o à 5 ^o , 8 ^o et 9 ^o , 11 ^o et 12 ^o , 14 ^o à 16 ^o , les articles 80, 81 et 83 de l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant les règles et modalités visant à transposer la Directive concernant les marchés d'instruments financiers.
Art. 2.	Art. 2.
De overtreding door een beleggingsonderneming die ressorteert onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte en in België werkzaam is zonder er een bijkantoor te vestigen, van de wettelijke bepalingen van de lidstaat van herkomst die de omzetting vormen van artikel 18, lid 2, van de Richtlijn 2004/39/EG en artikel 21, artikel 22, lid 4, artikel 27, lid 1 en 2, alinea 2, lid 3, 4, 5, 6 en 8, de artikelen 28 en 29, lid 1, 2, 4, 6 en 7, artikel 30, lid 1, (h) en (i) en lid 3, (d), artikel 31, lid 1, 2, 4 en 5, artikel 33, alinea 1, (a) en alinea 2, artikel 35, lid 1, 3 en 4, de artikelen 36, 37 en 39, lid 1, alinea 1, van	Dans le cas d'une entreprise d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen et exerçant ses activités en Belgique sans y établir de succursales, la violation des dispositions légales de l'Etat membre d'origine transposant l'article 18, paragraphe 2, de la Directive 2004/39/CE et l'article 21, l'article 22, paragraphe 4, l'article 27, paragraphes 1 ^{er} et 2, alinéa 2, paragraphes 3, 4, 5, 6 et 8, les articles 28 et 29, paragraphes 1 ^{er} , 2, 4, 6 et 7, l'article 30, paragraphe 1 ^{er} , (h) et (i) et paragraphe 3, (d), l'article 31, paragraphes 1 ^{er} , 2, 4 et 5, l'article 33, alinéa 1 ^{er} , (a) et alinéa 2, l'article 35, paragraphes 1 ^{er} , 3 et 4, les articles 36,

Richtlijn 2006/73/EG, leidt tot de toepassing van het vermoeden dat is vastgesteld door artikel 30ter, § 1, van de wet van 2 augustus 2002.	37 et 39, paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , de la Directive 2006/73/CE donne lieu à l'application de la présomption établie par l'article 30ter, § 1 ^{er} , de la loi du 2 août 2002.
[Art. 2/1.	[Art. 2/1.
Ook de overtreding van de volgende bepalingen door de verzekeringsondernemingen en de verzekeringstussenpersonen geeft aanleiding tot de toepassing van het vermoeden als bedoeld in artikel 30ter, § 1, van de wet van 2 augustus 2002 :	Donne également lieu à l'application de la présomption établie par l'article 30ter, § 1 ^{er} , de la loi du 2 août 2002 la violation, par les entreprises d'assurances et les intermédiaires d'assurances,
(a) de bepalingen als bedoeld in artikel 30ter, § 3, 1°, zoals van toepassing op de verzekeringsondernemingen en de verzekeringstussenpersonen;	(a) des dispositions visées à l'article 30ter, § 3, 1°, telles qu'applicables aux entreprises d'assurances et aux intermédiaires d'assurances;
(b) voor alle verzekeringsovereenkomsten, inclusief de spaar- en beleggingsverzekeringen, de bepalingen van artikel 13 van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten, zoals van toepassing op de verzekeringsondernemingen en de verzekeringstussenpersonen;	(b) en ce qui concerne tous les contrats d'assurance, en ce compris les assurances d'épargne et les assurances d'investissement, les dispositions de l'article 13 de l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant les règles et modalités visant à transposer la Directive concernant les marchés d'instruments financiers, telles qu'applicables aux entreprises d'assurances et aux intermédiaires d'assurances;
(c) voor de andere verzekeringsovereenkomsten dan de spaar- of beleggingsverzekeringen, de bepalingen van artikel 8, §§ 1, 2, tweede en vierde lid, en §§ 3 en 8, en van artikel 10, §§ 1, 2, 4, 6 en 7, van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten, zoals van toepassing op de verzekeringsondernemingen en de verzekeringstussenpersonen;	(c) en ce qui concerne les contrats d'assurance autres que les assurances d'épargne ou d'investissement, des dispositions de l'article 8, §§ 1 ^{er} , 2, alinéas 2 et 4, et §§ 3 et 8, et de l'article 10, §§ 1 ^{er} , 2, 4, 6 et 7, de l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant les règles et modalités visant à transposer la Directive concernant les marchés d'instruments financiers, telles qu'applicables aux entreprises d'assurances et aux intermédiaires d'assurances;
(d) voor de spaar- of beleggingsverzekeringen, de bepalingen van artikel 8, §§ 1, 2, tweede en vierde lid, 3, 4, 5, 6 en 8, van artikel 10, §§ 1, 2, 4, 6 en 7, van artikel 12, §§ 1, 2, 4 en 5, van artikel 15, §§ 1, 3 en 4, en van de artikelen 16 en 17, van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten, zoals van toepassing op de verzekeringsondernemingen en de verzekeringstussenpersonen; en	(d) en ce qui concerne les contrats d'assurance d'épargne ou d'investissement, des dispositions de l'article 8, §§ 1 ^{er} , 2, alinéas 2 et 4, 3, 4, 5, 6 et 8, de l'article 10, §§ 1 ^{er} , 2, 4, 6 et 7, de l'article 12, §§ 1 ^{er} , 2, 4 et 5, de l'article 15, §§ 1 ^{er} , 3 et 4, et des articles 16 et 17 de l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant les règles et modalités visant à transposer la Directive concernant les marchés d'instruments financiers, tels qu'applicables aux entreprises d'assurances et aux intermédiaires d'assurances; et

<p>(e) de bepalingen van de artikelen 18, 19 en 21, van het koninklijk besluit van 21 februari 2014 inzake de krachtens de wet vastgestelde gedragsregels en de regels over het beheer van belangenconflicten, wat de verzekeringssector betreft.]</p>	<p>(e) des dispositions des articles 18, 19 et 21 de l'arrêté royal du 21 février 2014 relatif aux règles de conduite et aux règles relatives à la gestion des conflits d'intérêts, fixées en vertu de la loi, en ce qui concerne le secteur des assurances.]</p>
<p>Artikel ingevoegd bij artikel 24 van het koninklijk besluit van 21 februari 2014 – BS 7 maart 2014</p>	<p>Artikel inséré par l'article 24 de l'arrêté royal du 21 février 2014 – MB 7 mars 2014</p>
<p>Art. 3.</p>	<p>Art. 3.</p>
<p>De minister bevoegd voor Financiën en de minister bevoegd voor Economie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.</p>	<p>Le ministre qui a les Finances dans ses attributions et le ministre qui a l'Economie dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.</p>